

# GEMEINDENACHRICHTEN



## OPĆINSKE VISTI



GEMEINDE FRANKENAU-UNTERPULLENDORF

OPĆINA FRAKANAVA-DOLNJA PULJA

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110

e-mail: [post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at](mailto:post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at) [www.frankenau-unterpullendorf.gv.at](http://www.frankenau-unterpullendorf.gv.at)

### ERGEBNISSE DER LANDTAGSWAHL 2025

der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf

*rezultati izbori zemaljskoga sabora*



Euer Bürgermeister:

Paul Fercsak

Gemeindergebnis	2025	%	2020	%
Wahlberechtigte	1090		1065	
Abgegeben	910	83,49 %	859	80,66 %
Ungültig	2	0,22 %	4	0,47 %
Gültig	908	99,78 %	855	99,53 %
<b>SPÖ</b>	366	40,31 %	343	40,12 %
<b>ÖVP</b>	294	32,38 %	378	44,21 %
<b>FPÖ</b>	133	14,65 %	37	4,33 %
<b>GRÜNE</b>	92	10,13 %	68	7,95 %
<b>NEOS</b>	8	0,88 %	13	1,87 %
<b>HAUS</b>	15	1,65 %	0	0

Ortsteilergebnisse	Frankenau		Großmutschen		Kleinmutschen		Unterpullendorf	
	2025	2020	2025	2020	2025	2020	2025	2020
Wahlberechtigte	408	417	145	148	103	107	434	393
Abgegeben	409*	378	112	109	74	80	315	292
Ungültige	1	0	1	2	0	0	0	2
Gültige	408	378	111	107	74	80	315	290
<b>SPÖ</b>	143	113	48	60	34	42	141	128
<b>ÖVP</b>	180	227	29	38	18	26	67	87
<b>FPÖ</b>	50	6	17	3	14	7	52	21
<b>GRÜNE</b>	25	22	15	4	4	4	48	38
<b>NEOS</b>	3	4	1	2	1	1	3	6
<b>HAUS</b>	7	0	1	0	3	0	4	0

\* hier wurden die Stimmen des vorgezogenen Wahltages aller vier Ortsteile hinzugerechnet!

# Aus dem Gemeinderat: Beschlüsse und Berichte

## iz općinskoga tanača

Die Berichte sowie Beschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung vom 27.12.2024 mit dem Abstimmungsergebnis werden nachfolgend angeführt.

1. **Genehmigung des Protokolls** der vorangegangenen Gemeinderatssitzung wurde *einstimmig zur Kenntnis genommen*.
  2. **Wahl eines Gemeindevorstandes:** durch SPÖ Gemeinderäte: *einstimmig für Manfred Csenar*
  3. Entsendung eines **Mitgliedes in den Prüfungsausschuss**, Wahl eines Prüfungsausschussobmann-Stellvertreters: *einstimmig für Michael Fazekas*
  4. **Gemeindeverband Lutzmannsburg/Frankenau-Unterpullendorf: Namhaftmachung eines Mitgliedes** für die Verbandsversammlung: *einstimmig für Manfred Csenar*
  5. **Kirchenplatz Frankenau** – Beschlussfassung über die Vergabe der Ausführungsplanung und der Ausschreibung *Dafür: 11 (7 SPÖ|2 MiT|2 FBL), Nicht dafür: 8 (3 ÖVP Nein|5 ÖVP Enthaltung)*
  6. **Abschluss von Pachtverträgen** für die Grundstücke Nr. 381/1 und 381/2, KG Kleinmutschen *Dafür: 18 (8 ÖVP|7 SPÖ|2 MiT|1FBL), Nicht dafür: 1 (1 FBL Enthaltung)*
  7. **Abschluss eines Pachtvertrages** für das Grundstück 3101, KG Frankenau: *einstimmig beschlossen*
  8. **Verkauf des Grundstückes** Nr. 613/1, KG Unterpullendorf an die OSG – Oberwarter Siedlungsgenossenschaft: *Dafür: 18 (8 ÖVP|7 SPÖ|2 MiT | 1FBL), Nicht dafür: 1 (1 ÖVP Enthaltung)*
  9. **Kooperationsvereinbarung** betreffend der Kinderbetreuung in den gesetzlich festgelegten Ferienzeiten: *einstimmig beschlossen*
  10. **Businesspark Mittelburgenland GmbH** – Beschlussfassung über das Abtretungsangebot *Dafür: 15 (8 ÖVP|3 SPÖ|2 MiT|2FBL), Nicht dafür: 4 (3 SPÖ Nein|1 SPÖ Stimmenthaltung)*
  11. Erlassung einer Verordnung für die **Parkraumbewirtschaftung in der Bahngasse** in Unterpullendorf *Dafür: 17 (7 ÖVP|7 SPÖ|2 MiT|1 FBL), Nicht dafür: 2 (1 ÖVP Enthaltung|1 FBL Enthaltung)*
  12. Vergabe der **Markierungsarbeiten Parkraumbewirtschaftung** Bahngasse Unterpullendorf *Dafür: 15 (6 ÖVP|6 SPÖ|2 MiT |1 FBL), Nicht dafür: 4 (2 ÖVP Enthaltung|1 SPÖ Enthaltung|1 FBL Enthaltung)*
  13. **Vergabe von Ingenieurdienstleistungen/Kanalprojekt** Unterpullendorf. *einstimmig vertagt*
  14. **Vereinsförderung 2025** – Anträge auf Neuaufnahme gemäß der Förderrichtlinie  
Chor Unterpullendorf: *einstimmig beschlossen*  
Fischerverein: *Dafür: 12 (7 ÖVP|2 SPÖ|2 MiT|1 FBL), Nicht dafür: 6 (1 SPÖ Nein|4 SPÖ Enthaltung|1 FBL Enthaltung)*  
Imkerverein: *Dafür: 9 (7 ÖVP|1 SPÖ|1 FBL), Nicht dafür: 10 (1 ÖVP Enthaltung|6 SPÖ Enthaltung|1 MiT Enthaltung|1 FBL Enthaltung|1 Nein MiT)*
  15. **2. Änderung des Bebauungsplanes** der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf, Soll Beschluss bei dieser Sitzung stattfinden? *Dafür: 0, Nicht dafür 19: (8 ÖVP Nein|6 SPÖ Nein|2 MiT Nein|1 FBL Nein|1 SPÖ Enthaltung|1 FBL Enthaltung)*
- Abstimmung über die eingebrachten Erinnerungen zur Änderung des Bebauungsplanes:
- Reduktion mögliche Gebäudehöhen und Einführung hintere Baulinien in Großmutschen und Unterpullendorf: *Dafür: 11 (1 SPÖ|8 ÖVP|2 MiT), Nicht dafür: 8 (4 SPÖ Nein|2 FBL Enthaltung|2 SPÖ Enthaltung)*
  - Angleichung für alle Bereiche einer Ortschaft zu Wohneinheiten, wie im Ortskern: *Dafür: 10 (7 SPÖ |2FBL|1 ÖVP), Nicht dafür: 9 (5 ÖVP Nein|2 MiT Nein|2 ÖVP Enthaltungen)*

16. Beschlussfassung über den **Voranschlag für das Finanzjahr 2025**: **Dafür: 11 (7 SPÖ | 2 MiT | 2 FBL)**, **Nicht dafür: 8 (8 ÖVP Nein)**

- a. Abgaben und Entgelte
- b. Höhe des Kassenkredites
- c. Gesamtbetrag der aufzunehmenden Darlehen
- d. Stellenplan
- e. Mittelfristiger Finanzplan
- f. Beschluss über die Deckungsfähigkeit innerhalb der Ansätze in den Gruppen gemäß § 20 GHÖ 2020

17. **Bericht über die Prüfungen der Gemeindegebarung durch den Prüfungsausschuss** am 09.12.2024, **kein Beschluss**

18. **Bürgerbefragung zur Umgestaltung des Kirchenplatzes Frankenau/Platz der Generationen** (Antrag ÖVP-Fraktion gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO) **Dafür: 11 (7 SPÖ | 2 MiT | 2 FBL)**, **Nicht dafür: 8 (2 ÖVP Nein | 6 ÖVP Enthaltungen)**

19. **Frankenau-Unterpullendorf als neue burgenländische „Natur im Garten“** Gemeinde nach niederösterreichischem Vorbild (Antrag Fraktion MiT gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO) **Dafür: 17 (6 ÖVP | 7 SPÖ | 2 MiT | 2 FBL)**, **Nicht dafür: 2 (2 ÖVP Enthaltung)**

20. **Änderungsantrag zur Anpassung der Förderrichtlinien** (Antrag Fraktion MiT gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO), Erhöhung der Förderung für SCU: **Dafür: 7 (4 SPÖ | 1 ÖVP | 2 MiT)**, **Nicht dafür: 12 (7 ÖVP Enthaltung | 3 SPÖ Enthaltung | 2 FBL Enthaltung)**

21. **Abänderung zu Bebauungsplan** (Antrag gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO), **nicht abgestimmt (Abstimmung bei Punkt 15)**

22. **Transparenzbeschluss zu den Finanzen** (Antrag gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO), Veröffentlichung Budget und Rechnungsabschluss auf Homepage der Gemeinde: **Dafür: 6 (2 ÖVP | 4 SPÖ)**, **Nicht dafür: 13 (3 ÖVP Nein | 1 MiT Nein | 1 FBL Nein | 3 ÖVP Enthaltungen | 3 SPÖ Enthaltungen | 1 MiT Enthaltung | 1 FBL Enthaltung)**

23. Beschluss **Kauf zweier Grundstücke** (Antrag gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO) **Dafür: 15 (4 ÖVP | 7 SPÖ | 2 MiT | 2 FBL)**, **Nicht dafür: 4 (4 ÖVP Enthaltung)**

24. **Förderung des SCU** seitens des Ortsteiles Unterpullendorf (Antrag gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO) **Dafür: 10 (6 SPÖ | 1 ÖVP | 2 MiT | 1 FBL)**, **Nicht dafür: 9 Enthaltungen (7 ÖVP | 1 FBL | 1 SPÖ)**

25. **Zuschuss für den Kauf eines Zeltes** der FF-Unterpullendorf (Antrag gem. § 38 Abs. 4 Bgld GemO) **Dafür: 15 (7 SPÖ | 5 ÖVP | 2 MiT | 1 FBL)**, **Nicht dafür: 4 Enthaltungen (3 ÖVP | 1 FBL)**

# FEUERWEHRBALL

## OGNJOBRA NSKI BAL

u Dolnjoj Pulji

**25. JÄNNER 2025**  
**subotu 25. januara 2025**

FEUERWEHRHAUS UNTERPULLENDORF  
ognjobranski stan Dolnja Pulja

Freiwillige Feuerwehr Unterpullendorf  
poziva DVD Dolnja Pulja

## Naš okoliš Neujahrswunsch - Želja za Novo ljetno

Jedes Jahr warte ich gespannt auf das Heimkehren der Schwalben im Frühjahr. Mein Wunsch für 2025 ist, dass dieses Jahr die kleinen Glücksboten unsere Höfe wieder mit Leben und Freude erfüllen. Ich würde sagen, die Schwalbe braucht uns - und wir brauchen die Schwalbe.

**Schwalben-Nester stehen unter gesetzlichen Schutz** und dürfen daher **keinesfalls entfernt werden.**

Wer sich durch etwaige Verunreinigungen an der Hausfassade gestört fühlt, kann mit einem sogenannten „Kotbrettchen“ einfach Abhilfe schaffen. Dieses Brett sollte 50-90 cm unterhalb des Nests angebracht werden. Solche Brettchen können **gratis bei der Gemeinde oder bei mir abgeholt werden.**

Durch ein Kooperationsprojekt mit Birdlife stellt die Förderwerkstatt Oberpullendorf auch Nisthilfen und Kunstnester her. Bei Interesse können Sie mich diesbezüglich auch gerne kontaktieren.



**Tipp für Gärtner:innen:** Der Kot der Vögel ist ein kostbarer Dünger im Gemüsebeet (speziell als Phosphorquelle zur Förderung von Blüten und Fruchtbildung) oder einfach als Kompostzusatz.

Neznam kako ide vam ali jur sada ne morem dočekat da se vrnu lastavice va naše dvore iz njevih zimskih kvartirov.

Sada je čas da se sčisti daščicu pod gnjazdom ili da se nova montira. Prosim nikako ne zničite gnjazda, to je prepovidano a zvana toga svi profitiraju od lastavic: One naprimjer jako efektivno žeru komare i muhe i donesu sriću u naše dvore!

### Luka Lassalle-Zeichmann

*tanač za okoliš - Umweltgemeinderat*

0680 5066491 [luka.zeichmann@gmail.com](mailto:luka.zeichmann@gmail.com)



**Exsultate, jubilate!**  
**Freuet euch! Veselite se!**

**800**  
**1225-2025**



Dolnja Pulja - Unterpullendorf  
Mučindrof - Grossmutschen  
Pervane - Kleinmutschen  
Kulturinitiative Unterpullendorf  
Kulturna inicijativa Dolnja Pulja

## **Jubiläumskonzert- jubilarni koncert**

Am 05. Jänner lud der Chor Unterpullendorf zum Auftakt des Jubiläumsjahres zu einem feierlichen Konzert ein. Zahlreiche Gäste besuchten die Pfarrkirche Unterpullendorf um mit den klassischen Klängen in das Jahr zu starten.

Pod geslom „Veselite se 800 ljet Dolnja Pulja, Mučindrof, Pervane“ su nastupili zbor Dolnja Pulja, crikveni zbor Gornja Pulja, muzična škola Gornja Pulja (Martin Kocsis), ženski ansambl Pujanke (Jelka Zeichmann-Kocsis), Claudia Fellingner (Mezzosopran), Anna Kornfeind (Sopran), Barbar Magyar (korepeticija) i profesor Stefan Kocsis (orgule).

Brojni gosti iz općine Frakanave-Dolnje Pulje i susjedski sel su bili oduševjeni od izvanrednoga jubilarnoga koncerta.



## Unsere Feuerwehren - naši ognjobranci

Ognjobranci Pervan, općine Frakanave-Dolnje Pulje, kotara Gornje Pulje i zemlje Gradišće žaluju za dugoljetnim komandatom

# *Martinom Hoffmannom*

Njega smo skupno, subotu 4. januara, sprohodili na njihovom posljednjem zemajskom putu!

*Dragi Martin, počivaj u miru!*

Die **Feuerwehr Großmutschen** als auch die **Feuerwehr Frankenau** haben bereits Anfang des Jahres die Jahreshauptdienstbesprechungen abgehalten. In Anwesenheit von Bgm. Paul Fercsak, Vizebürgermeisterin Angelika Mileder, zahlreichen Feuerwehrmänner - und frauen und auch der Feuerwehrjugend wurden Ehrungen und Beförderungen verliehen aber auch neue Mitglieder bei der Feuerwehr Frankenau angelobt.

Subotu, 4. januara su ognjobranci Mučindrofa obdržali ljetni glavni sastanak službe pri kom su se častili dugoljetni kotrigi ognjobrancev.



Fotos: FF Großmutschen

Tradicijalno na tri kralje su komandant Michael Baldasti i zameljnik Christian Deutsch pri ljetnom sastanku službe odlikovali brojne kotrige ognjogascev.

Mladi ognjogasci Leonie, Mia, Justin, Ella, Matthias, Maximilian, Lionel i Lea isto su odlikovani i dobili nagrade.



Foto: FF Frankenau

## Vortrag : Fit in den Frühling

Du möchtest dieses Jahr endlich deiner Frühjahrsmüdigkeit trotzen und fit und gesund in den Frühling starten?

Dann sei dabei bei unserem kostenlosen Vortrag, in dem du Anregungen für deine körperliche und psychische Gesundheit bekommst.



Neben Tipps für eine gesunde Stressbewältigung und einem entspannten Zugang zu Bewegung gibt es im Vortrag auch praktische Übungen und Methoden an die Hand, die du leicht und auch mit wenig Zeit umsetzen kannst.



Vortragende: Sibylle Pinter  
Lebens- und Sozialberaterin, Physiotherapeutin,  
Stress-Mentorin

**Wann:** Freitag 21. März 2025, 18:00 Uhr

**Wo:** Feuerwehrhaus Unterpullendorf / Gemeindesaal

FF FRANKENAU UND JUGEND FRANKENAU

# FASCHING SAMSTAG

I N F R A N K E N A U

---

**1 | März | 2025**

**MIORADIĆ HALLE FRANKENAU**

**10:30 UHR**

SPANFERKELESSEN UND SAUTANZKRAUT

**14:00 UHR**

FASCHINGSUMZUG

**15:30 UHR**

TANZUNTERHALTUNG MIT "DIE SCHLAWINA"